

TURKISH

YAŞ GRUBU	6-10 yaş grubu, 14-17 yaş grubu
OYUNCU SAYISI	Küçük gruplar, tüm sınıf
DİL	Almanca-Rumence, Almanca-Türkçe, Almanca –Yunanca, Yunanca-Rumence, Yunanca-Türkçe
İÇİNDEKİLER	Üç adet cepli oyuncak bebek, kâğıt-kalem (Kutunun içinde bulunmamaktadır)
AMAÇ	Oyunun amacı, ilk olarak yazılıp uçurulan kelimenin, oyunun sonunda yazılan kelimeyle aynı olmasıdır.
NASIL OYNANIR?	Birinci oyuncu, kâğıt parçasına A dilinde bir kelime yazıp bunu bebeğin cebine koyar ve ikinci oyuncuya atar. Bebeği yakalayan oyuncu kâğıdı alıp okur ve aynı kelimeyi B dilinde yazıp tekrar bebeğin cebine koyar ve üçüncü oyuncuya atar. Oyun tüm oyuncuların birer kelime elde etmesine kadar aynı şekilde devam eder.
NASIL KAZANILIR?	İlk olarak yazılıp uçurulan sözcüğün, oyunun sonunda yazılan sözcükle aynı olması.
HEDEF DAVRANIŞ	Kelime dağıtıcı ve farklı dillerde yazma becerisi pekiştirme ve her iki dilde kelime bilgisi geliştirme.

Kids2Write – Toolbox to support writing competence of multilingual children and youth in Europe

Kids2Write develops and pilots motivating learning tools for the promotion of written expression of multilingual children and youth in Europe. The various modules and tools will use methods which children and young people know from games and non-formal learning. Kids2Write intends to present various forms of written expression and forms of writing with special consideration of challenges which multilingual young learners are facing.



kids2write



Lifelong Learning

518878-LLP-1-2011-1-DE-KA2-KA2MP

This project has been funded with support from the European Commission. This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

MESSAGE PILOT

GERMAN

ALTER	6 - 10, 14-17 Jahre
SOZIALFORMEN	Kleingruppe, Plenum
SPRACHENPAARE	DE-RO, DE-TR, DE-EL, EL-RO, EL-TR
SPIELMATERIAL	3 Message Pilots (Spielpuppen), Zettel und Stifte (nicht enthalten)
SPIELZIEL	Am Schluss werden das erste und das letzte Wort verglichen, es sollte das gleiche Wort sein.
SPIELABLAUF	Der/die erste SpielerIn schreibt ein Wort in Sprache A auf einen kleinen Zettel, steckt diesen in den Message Pilot und wirft ihn SpielerIn 2 zu. Der/die zweite SpielerIn fängt die Puppe, liest das Wort, behält sich den erhaltenen Zettel und schreibt das vorgegebene Wort in Sprache B auf einen weiteren Zettel auf. Diesen steckt er/sie wieder hinein und wirft ihn SpielerIn 3 zu. Dieser Ablauf wird solange wiederholt, bis jede/r MitspielerIn einen Zettel mit einem Wort vor sich hat.
SPIELEND	Am Schluss werden das erste und das letzte Wort verglichen, es sollte das gleiche Wort in Sprache A oder die gleiche Bedeutung in Sprache B sein.
LERNZIELE	Wortschatzerweiterung, Schreibkompetenz in verschiedenen Sprachen, biliguales Wortfeldtraining.

GREEK

ΗΛΙΚΙΑ	6 - 10, 14-17 ετών
ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΜΟΡΦΕΣ	Μικρές ομάδες, όλοι οι συμμετέχοντες
ΖΕΥΓΗ ΓΛΩΣΣΩΝ	DE-RO, DE-TR, DE-EL, EL-RO, EL-TR
ΥΛΙΚΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ	3 κούκλες μηνυμάτων, χαρτάκια και μολύβια (δεν περιλαμβάνονται)
ΣΤΟΧΟΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ	Στο τέλος συγκρίνεται η πρώτη με την τελευταία λέξη, οι οποίες θα πρέπει να είναι ίδιες.
ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ	Ο πρώτος παίχτης γράφει μια λέξη στη γλώσσα Α σε ένα χαρτάκι, το τοποθετεί στην κούκλα μηνυμάτων και το πετά στον δεύτερο παίχτη. Ο δεύτερος παίχτης πιάνει την κούκλα, διαβάζει τη λέξη, κρατά το χαρτάκι και γράφει τη συγκεκριμένη λέξη στη γλώσσα Β σε ένα άλλο χαρτάκι, το οποίο τοποθετεί μέσα και πετάει την κούκλα στον παίχτη 3. Η διαδικασία αυτή επαναλαμβάνεται τόσες φορές ώστε ο κάθε παίχτης να έχει μπροστά του ένα χαρτάκι με μια λέξη.
ΤΕΛΟΣ ΠΑΙΧΝΙΔΙΟΥ	Στο τέλος συγκρίνεται η πρώτη λέξη με την τελευταία, η οποία θα πρέπει να είναι η ίδια στη γλώσσα Α ή να έχει την ίδια σημασία στη γλώσσα Β.
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ	Επέκταση λεξιλογίου, γραπτές δεξιότητες σε διάφορες γλώσσες, εκπαίδευση στο δίγλωσσο λεξιλογικό πεδίο.

ROMANIAN

VÂRSTĂ	6-10, 14-17 ani
FORME DE LUCRU	grupe mici, plen
PERECHI DE LIMBI	GE-RO, GE-TR, GE-GR, GR-RO, GR-TR
MATERIAL DE JOC	Trei piloți de mesaje (păpuși de joc), bilețele, creioane (neincluse)
SCOPUL JOCULUI	La sfârșit sunt comparate primul și ultimul cuvânt, ar trebui să fie același cuvânt
DESFĂȘURAREA JOCULUI	Primul jucător scrie un cuvânt în limba A pe un bilețel, îl introduce în pilotul de mesaje și îl aruncă jucătorului nr. 2. Al doilea jucător prinde păpușa, citește cuvântul, reține bilețelul primit, și scrie cuvântul dat în limba B pe alt bilețel. Pe acesta el îl introduce din nou înăuntru și-l aruncă jucătorului cu numărul 3. Acest lucru se repetă până când fiecare jucător are în fața sa un bilețel cu un cuvânt.
FINALUL JOCULUI	La sfârșit se compară primul și ultimul cuvânt, ar trebui să fie același cuvint în limba A, sau aceeași semnificație în limba B.
SCOPURILE ÎNVĂȚĂRII	Îmbogățirea vocabularului, a competențelor de scriere în limbi diferite, exersarea câmpurilor lingvistice bilinguale.